

Fidel Castro et la cubanité

El Periodo Especial y el destino de la mujer negra cubana a través de *La Habana Babilonia, la cara oculta de las jineteras* de Amir Valle

Danielle ADA ONDO,
CERILA/ Université Omar Bongo (Libreville)
ada.danielle@yahoo.fr

Resumen

Los años 50 en Cuba son caracterizados por grandes desigualdades sociales consecutivas a la mala gobernación del país por Fulgencio Batista, jefe títere impuesto por los Estados- Unidos. La Revolución de 1959 encabezada por Fidel Castro, es saludada por las masas con gran pompa y pone fin al desorden que reina en la Habana: quita las barreras raciales que impiden el acceso de los negros en los espacios públicos y nacionaliza todas las empresas en manos de los norteamericanos. Estos últimos manifiestan su descontento con el bloqueo, lo cual hunde de nuevo el país en graves dificultades económicas, a pesar de la ayuda considerable de la Unión Soviética y de la China Popular. Esta época de aguda crisis es calificada de « *Periodo especial* », periodo de restricciones nunca conocido en Cuba. Nos interesamos por este periodo especial para intentar comprender la situación de la mujer negra, apoyándonos en la novela *La Habana Babilonia, la cara oculta de las jineteras* del escritor cubano Amir Valle.

Palabras claves: Amir Valle, Cuba, Mujer negra, Periodo especial, Revolución

Résumé

Les années 50 à Cuba sont caractérisées par de grandes inégalités sociales, conséquences de la mauvaise gouvernance du pays par le dictateur installé par les Etats Unis, Fulgencio Batista. La Révolution de 1959, dont Fidel Castro reste la figure de proue est une issue salutaire qui met fin au chaos qui règne à la Havane : elle fait tomber les barrières raciales qui empêchent aux noirs d'accéder aux endroits publics et nationalise toutes les entreprises jusqu'alors entre les mains des Yankies. Ces derniers expriment leur désaccord à travers le blocus qui plonge à nouveau le pays dans de graves difficultés économiques, malgré l'aide de l'Union Soviétique et de la Chine Populaire. Cette époque est connue comme « la Periode speciale », qui se traduit par des restrictions jamais connues à Cuba. Cette période nous permettra d'analyser la situation de la femme noire en nous appuyant sur l'œuvre *La Habana Babilonia, la cara oculta de las jineteras* de l'écrivain cubain Amir Valle.

Mots-clés : Amir Valle, Cuba, Femme noire, Période spéciale, Révolution.

Introducción

Durante el régimen de Fulgencio Batista, Cuba es caracterizado como siendo el burdel de los Estados Unidos. En su época, según unos investigadores, se puede notar la existencia de varias casas donde las mujeres cubanas de manera general se libran a la práctica de la prostitución, lo que les ha valido el pseudónimo de jineteras. El comercio sexual en Cuba, mantenido por los norteamericanos, es tan agudo que Fidel Castro, al llegar al poder en Cuba en 1959, hace de este problema uno de sus caballos de batalla. Toma medidas concretas para tratar de encontrar unas soluciones a este problema y efectivamente se notan cambios importantes en este sentido.

Sin embargo, pese a los numerosos esfuerzos hechos por las autoridades revolucionarias para poner fin al comercio sexual en Cuba, este fenómeno persiste y cobra nuevas formas. ¿Cómo explicar este incremento de la prostitución? El periodo de crisis, llamado también el periodo especial, ¿sería la causa del resurgimiento del malo? ¿Por qué la mujer negra se ilustra demasiado en el servicio sexual? El examen de la novela *La Habana Babilonia, la cara oculta de las jineteras*¹, de Amir Valle, nos ayudará a encontrar unos elementos de respuesta a nuestras interrogaciones. Para alcanzar este objetivo, precisaremos primero el contexto de desarrollo del fenómeno antes de ver el análisis que el autor nos presenta en su obra.

1. El marco contextual

1.1. Condición de la mujer negra en la Cuba prerrevolucionaria

Un breve recorrido histórico nos resulta imprescindible para facilitar la comprensión del análisis que intentamos hacer en relación con la mujer afro cubana. La trata que consiste en la extracción forzada y masiva de africanos, es el punto de partida de la presencia negra en América y muy precisamente en Cuba. El negro en esa época es igual que una mercancía, instrumento de producción para los colonos. La mujer negra es el vientre reproductor o simplemente objeto de satisfacción sexual para sus amos blancos y no tiene ningún valor o consideración:

Dans la littérature de l' époque, il apparaît évident que la première forme de prostitution pratiquée par les femmes africaines avait lieu dans les propres demeures des Espagnols propriétaires d' encomiendas et, un peu plus tard, dans des domaines seigneuriaux de ces latifundistes qui possédaient des dotations d' esclaves et une domesticité noire, généralement choisie parmi les femmes les plus belles et les Noirs aux traits les plus fins (Amir Valle, 2008, p. 76).

La mujer negra, como lo aclara el presente pasaje conoce muchas injusticias, pues vive en sociedades estratificadas donde permanece excluida. La época colonial es un tiempo doloroso, un periodo de aniquilación y de avasallamiento del negro, peor aún de la negra.

Tras la abolición de la esclavitud, el negro aspira a ser libre, independiente y ciudadano de la nación cubana. Es la razón por la cual participa activamente en las luchas por la independencia de Cuba. Los negros quieren acabar con los prejuicios y establecer una

1 Valle Amir, *La Habana Babilonia, la cara oculta de las jineteras*, Barcelona, Ediciones B, S.A, 2008. Traducido del español por Gaudry François sous le titre : *La Havane-Babylone, la prostitution à Cuba*, Paris, Editions Metallié, 2010. Por no tener la edición original, nos contentaremos con la edición francesa.

justicia e igualdad cívicas como sus patriotas blancos. Sin embargo, el negro no puede realizar sus sueños de igualdad durante los primeros años de la República. Los regímenes dictatoriales de Gerardo Machado y de Fulgencio Batista no cumplen con el deseo de una sociedad independiente social y racialmente. A pesar de gozar de cierta libertad, la población negra sigue viviendo en la más desesperante pobreza y marginalidad social bajo el régimen de Machado. La política de Machado produce una sociedad deformada, corrompida, enferma por la tiranía social.

La llegada del coronel Batista, en 1933, sopla un nuevo aire para el pueblo negro. En efecto, desde el principio, adopta una postura separada frente a la política dictatorial machadista. Intenta acatar y aplicar la constitución de 1940 que es el fundamento jurídico sobre el cual debe levantarse el nuevo gobierno cubano. Esta constitución reconoce y proclama el derecho de ciudadano tanto para los blancos como para los negros, es decir todas las fuerzas vivas de la nación. Promete aportar reformas sustanciales en todos los sectores económico, político y sobre todo social cubanos. Al mismo tiempo, por haber sido ayudado por los Estados-Unidos al conquistar el poder, Batista tiene que satisfacer los intereses norteamericanos. Por consiguiente, el nuevo presidente cede a la codicia de su vecino del norte y el país cae de nuevo en el marasmo político igual como durante el régimen de Machado. Cuba tiene un gobierno propio pero no soberano debido a la política intervencionista de los Estados- Unidos. Así es cómo la política de Batista se aleja de las aspiraciones del pueblo cubano. Los Estados-Unidos son los nuevos dueños de Cuba y administran lo todo hundiendo aún más el pueblo cubano y negro en particular en la miseria total. Así, se vuelve la política de Batista peor aún que la de Machado. No contribuye en la liberación del pueblo cubano, ni del hombre negro y aún menos la mujer negra de su situación lamentable y miserable. De nuevo, la comunidad negra de Cuba es condenada a reanudar con un pasado sombrío, excluido de la educación, del mundo laboral y sanitario, sin ninguna esperanza, volviendo su integración pura utopía. Aludiendo al dominio educacional, De la Fuente escribe:

En la Havana Military Academy, una escuela creada en 1947 que brindaba educación primaria y secundaria, no había un solo estudiante negro entre más de 500 estudiantes. Unos pocos "mulatos claros" fueron aceptados en la escuela, pero su proporción era despreciable (A. De La Fuente, 2000, p. 209).

Negar la educación a un ser humano es condenarlo al olvido ya que no puede participar al desarrollo de la sociedad. Es lo que ocurre a los negros cubanos que padecen la exclusión, la discriminación y la segregación racial empujando los prejuicios a su colmo.

A nivel económico, Cuba queda sometida a las necesidades de la industria norteamericana pues los Estados-Unidos buscan cómo acrecentar su fortuna al detrimento del desarrollo económico local. Las compañías norteamericanas son competentes y satisfacen la producción industrial masiva al contrario de la industria artesanal que practican los latifundistas cubanos. Los americanos del norte adquieren tierras en las cuales se instalan eliminando así los ingenios que existen ya en la zona. Su implantación masiva desemboca en el aumento del flujo migratorio de los norteamericanos hacia Cuba y transformando el país en su Eldorado. En ninguna parte, el negro se hace visible, permanece el explotado ya que sigue trabajando en los

cañaverales mediante sueldos de hambre. « Industriales y comerciantes cerraron las puertas al negro (...) la más tocada era la mujer de color, no era aceptada » (J. e I. Castellano, 1990, p. 635). El negro, como su hermana negra, sigue trabajando en condiciones difíciles sin subvenciones, ni coberturas tampoco indemnizaciones. Es verdad que durante la época machadista se ha podido notar cierta movilidad social del negro a nivel político con algunos nombramientos,² pero eso no representa nada con respecto a la masiva población negra de Cuba. Como en las épocas anteriores, el pueblo negro no alcanza la integración y sigue aguantando y esperando la llegada de un futuro mejor. En la Cuba batistiana, la segregación racial condena a la mujer negra a seguir ejerciendo trabajos de poco valor y de poco sueldo que no le permiten mantener a su familia suficientemente. Por faltar de cierto poder económico, las mujeres negras cubanas ponen al servicio de los norteamericanos su cuerpo volviendo así sus acompañantes en cualquier circunstancia. La belleza de la afro cubana, tampoco deja indiferentes a los del norte que encuentran en Cuba un lugar propicio para realizar sus deseos más sórdidos. En vez de solicitar a las negras como simples acompañantes, las transforman en unos objetos de placer. Los norteamericanos producen películas pornográficas con las afro cubanas. Y con el tiempo, la Habana se convierte en una poderosa industria pornográfica de América del sur:

Batista que no ha podido obtener un segundo mandato en 1944, toma el poder tras un golpe de Estado en 1952. El saqueo y la corrupción alcanzan altos niveles. Cuba vuelve el burdel de América (con referencia a centenares de prostíbulos funcionando en la Habana al deleitamiento de turistas norteamericanos) (M. Lemoine, 1989, p. 11).

Las mujeres venden sus cuerpos al mejor postor y las actividades alrededor del sexo se multiplican en la Habana, favorecidas por la explotación de la mujer negra. Esta se entrega al sexo porque no tiene otra alternativa, ya que la sociedad la condena a quedar allí. Con el triunfo de la revolución, Fidel Castro promete acabar con esta lacra. Sin embargo, las medidas tomadas por el nuevo gobierno para mejorar la situación del país de manera general, dificultan aún más el caso de la mujer negra en Cuba.

1. 2. Revolución, periodo especial y condición de la mujer negra cubana.

Con Batista, la afro cubana se encuentra olvidada por completo, excluida de la sociedad sin ninguna esperanza y no llega a ser integrada. Entre tanto, el deseo de cambiar la situación del país ansia en unos patriotas cubanos. Así, después de poner de pie cierta estrategia con sus amigos, sobre todo Ernesto Che Guevara, Fidel Castro decide tomar las riendas para dar un nuevo rumbo a su nación. En efecto, procedentes de la Sierra Maestra, los revolucionarios irrumpen en la Habana y encuentran un pueblo con un vivo deseo de acabar con el régimen de Batista. Las clases populares, los de abajo, saludan con gran pompa la acción de Castro Fidel y los negros ven en este abogado el salvador tan esperado. El mesías de la nación cubana toma medidas que concretamente desembocan en la eliminación de varias barreras que impiden la

² Los afro cubanos esperan mucho de Batista para cambiar la situación caótica en la cual se encuentra el país bajo Machado. Aunque limitada, la presencia afro cubana en el gobierno de Batista permite cierta movilidad del negro con los nombramientos de afro cubanos como ministros: Miguel Ángel Céspedes como ministro de justicia y Justo Salas como ministro sin cartera (A. De La Fuente, 2000, p. 340).

verdadera movilidad social del afrocubano. Basta con leer el poema "Tengo³" de Nicolás Guillén para darse cuenta de los logros revolucionarios en la población negra de Cuba. En la mayor parte de los sectores donde son invisibles, los negros pueden ya disfrutar del acceso a estos lugares públicos, comunes.

Además, para dar crédito a su nación, Castro toma a pecho de manera global el problema de la mujer cubana y quiere acabar con la falsa imagen que tiene fuera de Cuba. Así decide del cerro de todos los prostíbulos con la intención de devolver a la mujer su dignidad:

En 1959, lorsque la révolution triompha, il existait à Cuba, selon des statistiques de l'époque, environ 20 000 bordels et maisons de passe et plus de 150 000 prostituées, presque toutes d'origine paysanne et avec un pourcentage élevé de Noires. Commença alors, conformément à l'une de promesses de Fidel Castro dans sa plaidoirie de défense intitulée depuis « L'histoire m'acquittera », la lutte pour l'émancipation de la femme, dont l'une des grandes batailles fut précisément l'élimination totale de la prostitution (A. Valle, 2010, p. 156).

A partir de entonces oficialmente la prostitución desaparece de Cuba y vuelve un asunto tabú. Las antiguas casas de placer se transforman en lugares de actividades de mujeres: unas hacen peluquería, trabajan de costurera u otras actividades que dan valor al talento de la negra y que le permiten deshacerse de la prostitución. Este deseo de integrar a la mujer cubana se concretiza también con el programa educacional iniciado por los revolucionarios. Las mujeres negras encuentran allí una oportunidad para ser útiles en la sociedad y un importante número de afrocubanas son empleadas como maestras para volver efectiva la alfabetización. Los intentos de integración social de las mujeres negras, por parte del gobierno revolucionario, son saludables y contribuyen en borrar, aunque de manera breve, la mala imagen que se tienen de ellas fuera. Mientras se está acostumbrando con el fin de la prostitución, unas informaciones sacan a luz la persistencia de esta actividad pese a las medidas tomadas por las autoridades revolucionarias. En efecto, hacia finales de los 80, mientras, la prensa se atañe en mostrar lo beneficioso de esta estrategia sociopolítica de Fidel Castro que él mismo llamó « *proceso de rectificación de errores y de tendencias negativas en la sociedad cubana* », un periodista saca a luz un escrito que muestra la permanencia de la prostitución en Cuba, lo que provoca una reacción viva por parte del gobierno revolucionario, lo que conduce el autor de los escritos al exilio. Ahora ¿cómo explicar la persistencia y el surgimiento de un fenómeno que ha sido combatido por la revolución? ¿Las medidas tomadas para borrar esta lacra han sido poco eficaces o insuficientes? ¿Qué decir de las nuevas formas del comercio sexual que surgen en Cuba? Un vistazo sobre el periodo especial nos permitirá dar principio a estas interrogaciones.

El « periodo especial » es un periodo de restricción nunca conocido en Cuba debida a unas dificultades económicas como consecuencia del bloqueo americano y el colapso de la potencia soviética. Estamos en la nueva Cuba, la Cuba revolucionaria con todos

3 « Tengo » es un poema de Nicolás Guillén donde reconoce y alaba los logros de la revolución castrista en la población negra de Cuba. Las barreras que limitan la movilidad social de los negros han sido levantadas y los negros pueden disfrutar de cierta libertad y se sienten orgullosos de formar parte integrante de esta sociedad.

sus logros que no dejan indiferentes a todos los cubanos. Con el triunfo de la revolución, incluso el imperio de la prostitución se ve desmantelado hasta desaparecer por completo, según opinan las autoridades revolucionarias. Estos cambios dan al pueblo cubano cierta esperanza futura. Todo va bien y la vida a la que aspiran tantos cubanos está casi a su alcance. Sin embargo, unos acontecimientos vienen a quebrantar esta semblanza de paz y de quietud que reina en Cuba. En efecto, Fidel Castro tiene en cartera varios asuntos, así quiere al mismo tiempo examinar las relaciones económicas entre Cuba y la potencia norteamericana con el objetivo de establecer una ecuación vencedora ganadora con ella y poner fin a la injusticia:

El 90% de las minas fueron administradas por los americanos, además de las haciendas, el 40% de la industria azucarera, el 80 de los servicios públicos y el 50% de los ferrocarriles y de la industria petrolífera (F. Moya Pons, 2001, p. 162).

Fidel Castro se muestra como un hombre de hierro con la meta de poner fin a la influencia negativa de EEUU en Cuba. Es determinado, ya que la isla está completamente a la merced del capitalismo estadounidense controlando todas las producciones. Cuba se convierte en un prostíbulo gigante de los USA mientras padece la miseria. Y es lo que pretenden solucionar las autoridades revolucionarias. Eso urge pues hay necesidad de una revolución para defender la joven nación que se encuentra demasiado hundida en el vientre de un monstruo hambriento. Los USA no aprueben la política de Castro, por consiguiente, las relaciones entre los dos países empiezan a empeorarse. Las reformas emprendidas por Fidel Castro son un desafío frente a la potencia del Norte. Sin perder tiempo, Cuba entra en contacto con la Unión Soviética a fin de que alcance su meta. La ideología socialista preconiza una organización social, política, económica que produce una sociedad igualitaria, al contrario del capitalismo que preconiza un sistema económico y social basado en un capital privado que produce en Cuba una sociedad desequilibrada. Al ver la consolidación del poder revolucionario, el 02 de diciembre de 1961, Fidel Castro proclama ser marxista-leninista y añade que lo sería hasta su muerte. Esta declaración conduce a la crisis de los misiles en 1962. Las dos potencias se acercan peligrosamente y el mundo está al borde de una guerra de cohetes entre las dos superpotencias. La potencia soviética pone fin a esta crisis, tras retirar sus fuerzas estratégicas a cambio de la promesa de los americanos de no invadir a Cuba. Con el tiempo, los americanos pierden su monopolio y sus intereses en Cuba y por consiguiente, deciden del bloqueo de la isla. Con esta situación, el país va a conocer de nuevo momentos difíciles y eso durante largo tiempo. Tras el colapso de la URSS, Cuba vive momentos de depresión económica considerables, el producto interno bruto disminuye y la escasez de recursos se nota a todos los niveles. Para hacer frente a esta situación de crisis económica que se dibuja al horizonte, el gobierno toma varias medidas:

Entre ellas estaban la legalización del dólar norteamericano, autorizó diferentes formas de empleo por cuenta propia, la promoción de la inversión extranjera y la liberalización de los mercados agrícolas (A. De La Fuente, 2000, p. 435).

Todo eso es para fomentar la productividad y curar la economía enferma del país. En realidad, se notan ciertos cambios positivos ya que la situación económica conoce

[Date]

cierta mejora aun insignificante. Mientras se va pasando el tiempo, la situación económica del país se empeora y los recursos conocen cierta escasez y no permiten seguir manteniendo los niveles anteriores de bienestar social. A pesar de introducir varias reformas, las nuevas políticas económicas conducen forzosamente a una creciente desigualdad como lo sostiene De la Fuente:

Sin embargo, las evidencias disponibles indican que bajo el llamado periodo especial la desigualdad racial y las tensiones sociales racialmente definidas aumentaron sustancialmente...Sin embargo, algunas de las reformas introducidas por el gobierno afectan de forma desigual a grupos sociales diferentes y tienen efectos raciales diferenciados (A. De La Fuente, 2000, p. 435-436).

Como lo podemos ver a través de este pasaje, el periodo especial refuerza aún más la situación miserable del afrocubano ya que crea desigualdades sociales pese a varias medidas preconizadas por el gobierno revolucionario. El sector turístico es revelador de esta injusticia que padece la población negra cubana en su conjunto. En efecto, los negros no tienen las mismas oportunidades que los blancos de conseguir empleo en este sector. Debido al racismo y discriminación que surgen con fuerza con la crisis, los negros son víctimas de prejuicios y estereotipos tanto de los cubanos como de los inversionistas extranjeros. Así, las políticas gubernamentales para hacer frente a la crisis indirectamente conducen a la polarización social. Como consecuencia a todo lo dicho antes, tenemos una sociedad incontrolable con el desarrollo a ultranza de la economía informal, mantenido por las víctimas de injusticias sociales tal como lo descubriremos a través del examen de la novela, *La Habana babilonia* del escritor cubano Amir Valle.

2. La mujer negra en *la Habana Babilonia*

2.1 Breve resumen de la obra.

La novela que intentamos examinar es del escritor cubano Amir Valle y nos describe, hasta en los pormenores, la práctica del « más antiguo oficio del mundo⁴ » es decir la prostitución. Su relato se centra en la Habana donde nos hace la descripción de las jineteras a principios de los años 1990. Su relato se basa esencialmente en los testimonios de los principales personajes que son jineteras, y proxenetas, vendedores de drogas y otros que se libran en actividades poco comunes tal como se puede observar en la sociedad cubana. El autor pone el dedo sobre un fenómeno que queda tabú, desde el triunfo de la revolución castrista, y practicado sobre todo por las mujeres afrodescendientes. Además, subraya las desigualdades que padecen las afrocubanas consideradas como degradadas en buena parte de la novela. También nos hace una pintura de la sociedad poniendo de relieve las diferentes dificultades que conocen los afrocubanos obligándolos a entregarse a unas actividades ilegales como la venta de drogas, el desarrollo masivo del mercado negro, la proliferación de los prostíbulos, la corrupción a todos los niveles de la vida, la explotación abusiva del cubano por los turistas. En otras palabras, la novela nos desvela el turismo y su impacto en la sociedad cubana referida, es decir la sociedad real. La novela de Amir Valle funciona como un espejo y es el reflejo perfecto de su sociedad cubana. Según Claude Duchet, « l'existence

4 El « más antiguo oficio del mundo », es la perífrasis con la que se suele designar la prostitución.

(de la société du roman) est postulée par toute l'écriture qui obéit aux règles de la vraisemblance » (C. Duchet, 1973, p. 450). La sociedad ficticia que es la de la novela no es más que la imagen de una organización social de la que se inspira el escritor. Al poner a contribución el método sociocrítica de Claude Duchet, queremos destacar el realismo social que aparece en nuestro corpus. A través de la novela, buscamos resaltar los rasgos de la sociedad real de Amir Valle con el objetivo de entender mejor sus estrategias temáticas y formales. La literatura contemporánea de Cuba, influenciada por los cambios sociales múltiples, es el producto de la pluma de escritores que intentan escribir obras inspiradas de la realidad social.

La novela de Amir Valle, como lo indica su título, muestra Cuba como la prolongación de la Babilonia bíblica en cuya sociedad también la gente vive practicando actividades inmorales, ilegales y antirreligiosas. Al igual que la Babilonia grande, Cuba se encuentra en un desorden total en el cual se nota la ausencia de autoridades capaces de frenar o de acabar con esta situación tan desesperada. El autor subraya que el fenómeno no es propio al periodo especial ya que existe desde la época colonial, pero que cobra un nivel desmesurado a causa de las desigualdades que se incrementan en el país tras el colapso de la Unión Soviética. La búsqueda de alternativas para mantenerse conduce unos sectores de la población en ilustrarse en actividades ilegales tal como eso ocurre en Babilonia. Al titular su obra « la Habana Babilonia », el autor nos invita a medir el grado de vicio existiendo en la ciudad de la Habana igual que en la ciudad bíblica. Babilonia es una ciudad de la antigüedad, situada en el Eufhrate : la belleza de sus edificios la ha transformado en una de las maravillas del mundo. En esa ciudad bonita reina el desorden: la idolatría, falsas profecías, la prostitución están a su paroxismo exactamente como en la Habana del periodo especial.

2.2. Elementos teóricos y análisis de la novela.

En la sociocrítica, la literatura y la sociedad van juntas y es difícil entender una sin la otra. Este método define la obra literaria como el resultado de las condiciones sociales de la época del escritor. En efecto, adentrándonos en el universo de la novela, estudiaremos esta representación de la realidad social. Amir Valle es un escritor contemporáneo cuya novela es considerablemente influenciada por las condiciones sociales de la época revolucionaria. La miseria y la prostitución obligan a Amir Valle a escribir una novela que cuenta el desorden y las injusticias que caracterizan su sociedad. En su novela, describe la vida de la comunidad negra de Cuba que sigue padeciendo la exclusión. Esta situación les conduce a optar por ciertos oficios aunque deshonrados.

La prostitución como lo hemos señalado arriba, es la carrera más antigua del mundo y existe en casi todas las sociedades. Muchas causas explican este fenómeno e intentaremos subrayar algunas con el objetivo de entender mejor las circunstancias de su producción. Casi todas las sociedades en el mundo están dirigidas por los hombres quienes consideran a la mujer como el sexo débil y por consiguiente la menosprecian. Es lo que ocurre en las sociedades tradicionales en las que la mujer sólo desempeña su papel en el hogar y fuera de su hogar ya no existe. Aun en las sociedades modernas, unos hombres no llegan a comprender que la mujer no es un ser inferior sino complementario. La época moderna se caracteriza por las mujeres que ejercen las mismas funciones que los hombres, lo que significa que hay igualdad de género en el ejercicio de unas responsabilidades. En cualquier parte del mundo, la mujer aspira a

la emancipación y se esfuerza por superar la inferioridad a la que se la destina. Sin embargo, llegar a alcanzar tal objetivo pide coraje por parte de la mujer porque el espíritu machista vuelve los hombres ciegos y les impide reconocer que la mujer ya puede competir intelectualmente con el hombre.

A la diferencia de género, se pueden añadir las desigualdades sociales que pueden conducir a la exclusión de unas comunidades como en Cuba. En efecto, a través de *La Habana Babilonia*, se percibe algunos rasgos de la sociedad referencial. Los personajes de la novela de Amir Valle se comportan como los de la verdadera sociedad habanera. La novela nos revela que llevan una vida desordenada a causa de la miseria en la cual viven. De la época colonial hasta la actual, pasando por las independencias, la sociedad cubana se ilustra por las injusticias, la discriminación, el racismo, como lo subraya Mandy, un personaje de la novela: « Parce que ce pays est raciste, même si on dit le contraire. Les Noirs sont vraiment une plaie, pour la débrouille et tout ce qu'est pas légal » (A.Valle, 2000, p. 50). Siendo una sociedad estratificada desde el origen, el negro y sus descendientes son las víctimas de toda clase de injusticia. Así es cómo son excluidos de la toma de decisión en los asuntos del país y de esta manera no pueden aspirar a un futuro mejor. Frente a esta situación discriminatoria, los negros están librados a ellos mismos y buscan cómo salir de apuros. Pese a poseer algunas facultades intelectuales, el color de la piel constituye una barrera para el avance del negro. Muchas obras literarias lo ilustran. Es lo que ocurre con los personajes principales de la novela *Tres tristes tigres* (G. Cabrera Infante, 1997). Se trata de Códac, Eribó y Cué, tres negros cubanos, quienes a pesar de ser calificados en diferentes sectores no llegan a ejercer sus oficios por ser negros. Pasan su tiempo en los cabarets, bebiendo y bailando para aguantar la vida. La novela de Cabrera Infante subraya la discriminación en las relaciones sociales en Cuba. La situación de la mujer es mucho más complicada ya que ella padece una triple discriminación: ser pobre, mujer y negra. Por consiguiente, emprende varios caminos para existir como por ejemplo el canto, el baile o aun peor la actividad sexual. Casi todos los personajes femeninos de la novela que examinamos, practican la prostitución no por convicción sino por faltar de otras alternativas.

La marginación socioeconómica y política vigente en Cuba con respecto a la comunidad negra da surgimiento al sujeto subalterno en la literatura cubana. Cabe precisar que antes, la mujer negra o mulata es el sujeto más antiguo de esta literatura y desde el siglo XIX aparece ya en la llamada novela antiesclavista como por ejemplo la novela *Cecilia Valdés* (1879) del escritor Cirilo Villaverde. En la actualidad, la subalternidad ocupa un lugar preponderante en la narración. En efecto, el espíritu colonial caracterizado por la exclusión social no ha desaparecido completamente de la mente de una gran parte de la población cubana. La comunidad negra y en particular la mujer afrocubana queda en una marginación absoluta. *La Habana Babilonia, la cara oculta de las jineteras* adhiere a este ciclo de novelas que ponen de relieve la vida y la condición del sujeto subalterno especialmente el agente femenino negro. Amir Valle se presenta como un escritor reformista y se sirve de la realidad en su relato para hacer mejor la sátira de su sociedad. En este sentido, estamos de acuerdo con Lucien Goldmann cuyo método sociocrítico estudia la literatura como un hecho social. El teórico demuestra que “cada expresión artística o literaria depende más o menos de la realidad de su época” (L. Goldmann, 1964, p. 23). Para mejor entender los eventos

descritos por la novela de Amir Valle, hace faltar conocer la sociedad cubana de referencia. Su funcionamiento ejerce cierta influencia en la escritura de Amir Valle. Por consiguiente, su novela es una recreación literaria de la realidad cotidiana de una clase social o de un grupo marginado. Gran observador de la sociedad cubana, Amir Valle es un escritor comprometido que habla al nombre de los que no tienen voz o los oprimidos y su discurso tiene gran valor de verdad y es esta verdad que anima nuestra curiosidad al tratar de comprender el destino de la afrocubana condenada a ser subalterna. Esta padece toda clase de humillaciones desde la época colonial y así en cualquier época queda al margen de la sociedad. Eso se evidencia en la novela que examinamos pues, las mujeres negras, personajes centrales en la obra conocen problemas idénticos de menosprecio por parte de la gente de su entorno social. Para mejor entender el lugar reservado a la mujer negra urge examinar su situación económica.

La afrocubana durante el periodo especial tal como en las épocas anteriores sigue ocupando puestos de subalternos. Estos tipos de oficios son: cantante ambulante, niñera, lavandera, criada o más peor prostituta⁵. Efectivamente, la observación atenta de la sociedad cubana permite sostener esta idea, pues cuando una mujer negra no ejerce como criada o trabaja en casa de las familias acaudaladas blancas, se pone en la calle como prostituta. Es su manera de subsistir frente a su ninguneo en la sociedad. Desarrolla estrategias que evolucionan a lo largo de los años o siglos. La práctica del comercio sexual ha cobrado nuevas formas durante el periodo especial, periodo de restricciones nunca conocido en Cuba, lo que conduce a ciertas desviaciones. A este propósito nos acordamos con el crítico literario Lucien Goldmann cuando convoca la visión del mundo para entender una obra literaria. Su método conviene al momento de tratar de entender la situación de la afrocubana. En efecto, Lucien Goldmann afirma que una obra literaria es cierta manera de representar históricamente una realidad. Esta realidad puede ser propia a un grupo humano bien determinado. Esta teoría nos parece convenir al análisis que hacemos, pues los verdaderos sujetos de la creación literaria se encuentran en los grupos sociales. Por consiguiente, alude al grupo, al sujeto « transcultural » y al concepto de « visión del mundo » que Lucien Goldmann define como siendo:

L'extrapolation conceptuelle jusqu'à l'extrême cohérence des tendances réelles, affectives, intellectuelles et même motrices des membres d' un groupe et d'un "ensemble cohérent" de problèmes et de réponses qui s' exprime, sur le plan littéraire, par la création, à l' aide de mots, d' un univers concret d' êtres et de choses (L. Goldmann, 1955, p. 349).

El autor, al escribir su obra toma en cuenta algunas circunstancias, como la toma en consideración de los factores externos que seguramente le han influido como por ejemplo la sociedad. Pues, ésta es a la vez la inspiradora y destinataria del mensaje que transmite. Adoptando esta postura, busca establecer las relaciones de homología entre la realidad y el imaginario. Las estructuras de una obra se deben poner en relación con las estructuras de un grupo social, las que determinan esta obra en un momento dado

5 Todos estos aspectos han sido desarrollados en las novelas *Ella cantaba boleros* de Guillermo Cabrera Infante, *de donde son los cantantes* y *Gestos* de Severo Sarduy, *Las criadas de la Habana* de Pedro Pérez Sarduy, a través de sus protagonistas.

de la historia de este grupo. La situación de la mujer negra descrita en la novela *La Habana Babilonia...* se la debe relacionar con la crisis que asola la sociedad cubana en los años ochenta. No se puede entender el destino de la mujer negra cubana, aislándola de toda la sociedad, tampoco ignorando la crisis económica que conoce el país. Esta situación de crisis económica ha tenido un impacto particular en la vida de la mujer negra que ya conoce momentos difíciles en cuanto a su reconocimiento y su integración como verdadera ciudadana. Por ser la eterna víctima de las injusticias sociales, la negra desarrolla técnicas paliativas a su desconocimiento. Así es cómo excede en actividades pocas honradas porque sólo busca cómo resistir y existir. El camino que se abre delante de ella es el comercio de su cuerpo que ha vuelto muy lucrativo con la presencia masiva de los detentores del dólar, es decir los turistas. Sin ninguna fuente de ingresos para vivir, la negra se entrega fácilmente al americano porque es su dinero que la hace vivir de cierta manera. Así se organiza como puede para tratar de mantener su fuente vital. Desarrolla estrategias, técnicas, mecanismos para no perder su clientela. Efectivamente, los problemas económicos constituyen el catalizador vital para el crecimiento de la prostitución en Cuba. Como lo afirman muchos escritores o críticos, existe un lazo fuerte entre las depresiones económicas y el creciente aumento de malos sociales tales como la violencia, el individualismo, la prostitución, etc. Es por eso que en el caso de Cuba, el desorden, la delincuencia, las desviaciones sexuales como la prostitución crecen con cierta velocidad. Las mujeres cubanas, particularmente las de origen africano, venden su cuerpo muy barato para resistir frente a la crisis. Otro hecho es que el turista que constituye una fuente lucrativa en igual momento juega con sus dólares. Estos turistas quienes tienen en suspenso las mujeres con su dinero muestran cierta inclinación hacia las mujeres negras. Carlos Augusto, otro personaje de la novela, que actúa como guía turística y hablando de estos turistas, dice:

Chaque fois qu'un groupe de touristes arrive, je vais voir les hommes et je sympathise avec eux, avec un double objectif : d'abord ils te font toujours un cadeau, et quand ils se sentent en confiance les langues se délient et beaucoup finissent par m'avouer qu'ils voudraient une fille noire ou métisse... (A. Valle, 2000, p. 200).

Tras descubrir que los turistas las solicitan especialmente, las negras van a poner en marcha todas las estrategias posibles para aprovechar al máximo esta situación y entre ellas el refinamiento para dar más ingredientes a su belleza. Las « racoleuses » como se les llaman, pasan su tiempo consultando revistas de moda, comprando leches corporales y perfumes de gran calidad y valor para ser elegantes y atraer a los turistas. Es por lo menos lo que nos deja entender un personaje de la novela, una negra apodada « la Déesse d'Èbène de Guardalavaca » que cuida su aspecto para volver más atractiva. Con la crisis económica, todos los medios para sobrevivir son posibles. Así es cómo, con el periodo especial, nacen otras formas del comercio sexual. En efecto, unas variantes más sofisticadas y adaptadas a la situación aparecen desde los años sesenta y con cierta relevancia durante el periodo especial. La prostitución clásica es la practicada por las mujeres sobre todo y es raro ver a un hombre desviado sexualmente. Por eso las autoridades revolucionarias llevan una tremenda lucha en contra de los homosexuales. Muchos escritores cubanos están obligados a exiliarse por sus inclinaciones sexuales que van en contra de los objetivos que los nuevos dirigentes

quieren alcanzar- Basta con citar a Severo Sarduy, Pedro Pérez Sarduy, Heberto Padilla para darse cuenta de la situación.

Sin embargo, tomar decretos oficiales no basta para acabar con un fenómeno que profundamente ha echado raíces en una sociedad como lo confirma Tania, en *La Habana Babilonia*:

Le développement de la prostitution se produit dans des moments de crise comme ceux que nous vivons aujourd'hui, et plus encore depuis l'effondrement de l'URSS et du mur de Berlin. Les causes sont socio-économiques et elles ne peuvent pas se résoudre par des lois qui de facto veulent éradiquer le problème. Ce serait comme arracher une mauvaise herbe en laissant la racine en terre. Un peu de pluie et de soleil, et bientôt elle renaîtra (A. Valle, 2000, p. 216-2017).

El comercio sexual no ha desaparecido jamás de Cuba, queda en hibernación a causa de las amenazas de los revolucionarios, y ahora surge como un volcán en irrupción y será muy difícil luchar contra ello pues el árbol de relajación ya tiene muchas ramas y ramificaciones. Las nuevas formas del jineterismo en Cuba son numerosas, sólo mencionaremos algunas en las que la población negra se ilustra de manera patente en la novela. Hay por ejemplo, *la titimania*. Es una rama del comercio sexual que consiste en atraer los favores del jefe jerárquico. Conviene precisar que estas mujeres que quieren mejorar sus condiciones económicas ofrecen sus cuerpos a sus superiores en contra partida de unos favores y la edad de estas mujeres oscilan entre dieciocho y treinta años. Hay también la existencia de *Putishas, Pinguishes y Afroputes*⁶ que son formas de prostitución practicada por unas comunidades. Al mismo tiempo, son clasificaciones racistas que demuestran que el verdadero problema de Cuba es el de la raza que las autoridades revolucionarias tienen que solucionar si quieren ver el resurgimiento del país. La raza es responsable de muchas situaciones que se puede notar en Cuba ya que impide la movilidad social de unas comunidades como la negra por ejemplo. La piel negra constituye una barrera y obstaculiza mucho el proceso de integración de la afrocubana. El periodo especial revela que el problema racial queda aún agudo en Cuba. En la Cuba revolucionaria, ya no se trata de la falta de educación o de formación de la población negra. Este argumento es válido antes de la llegada de Fidel Castro al poder. Su campaña de alfabetización ha solucionado este problema. Ahora, es penoso y lastimoso notar que pese al esfuerzo dado por los negros para obtener diplomas como los demás cubanos, los afrodescendientes no logran su integración. Francisca, un personaje de *La Habana Babilonia*, lo confirma diciendo lo que sigue:

Ici, ma vieille, les diplômes ne servent à rien si tu es noire. Dans cette ville, il y a plus de racistes que de Noirs à Cuba. Les gens se croient très distingués, mais ils sont plus grossiers que là-bas et ils ne pensent qu'à baiser et à faire des cochonneries (A. Valle, 2000, p. 246.)

Otra vez, se evidencia la existencia del racismo en la sociedad textual tal como se

6 Estas denominaciones aluden al comercio sexual practicado por algunas comunidades. Así, cuando ocurre entre los soviéticos y las mujeres negras o mestizas se llama *Putishas*. Entre negros, mestizos y mujeres soviéticas se dice *Pinguishes* y entre negros y negras tenemos *Afroputes*

presenta en la sociedad real. De este hecho, la literatura evoluciona con los cambios ocurridos en la sociedad humana. Por eso, una relación estrecha existe entre la literatura y la sociedad que la produce. Es lo que explican mejor Salimkouchi y Ashrafi, al decir que es imposible analizar la obra literaria ignorando la sociedad de la cual el texto literario es producto⁷. El problema racial constituye el verdadero freno a la movilidad social de la afrocubana. tal como lo atestigua la novela que nos sirve de corpus. Por eso cuando surgen dificultades económicas en el país como durante el periodo especial, la comunidad negra queda siempre la más tocada. Si en las épocas anteriores no encuentran verdaderamente solución a su precariedad cuando todo parece marchar, no será fácil esperar un cambio cuando el país hace frente a una crisis tan aguda. Y la negra ha comprendido que debe tomar sus responsabilidades ya que no espera nada de nadie. Quiere disfrutar de la vida y si no lo logra de manera legal, busca otra manera de alcanzar su meta sirviéndose de su cuerpo.

A modo de conclusión

Desde su presencia en América Latina, la mujer negra es víctima de los apetitos sexuales de los colonos blancos. Los documentos históricos atestiguan que mientras trabajan como domésticas en sus casas, los blancos para satisfacer sus apetitos sexuales no vacilan en solicitar las negras. Este comportamiento no es abandonado tras la abolición de la esclavitud, ya que la situación económica de la negra en la época republicana no cambia en nada su situación de mujer pobre. Sigue con los mismos oficios sin gran valor y para asegurar el mantenimiento de sus familias se entrega a los blancos fácilmente. Así es cómo se ilustra en el comercio del cuerpo ya que no tiene otra alternativa. Tras tomar el poder, Fidel Castro se empeña en encontrar una solución a esta situación de manera global ya que es un fenómeno que toca también otras capas sociales. Toma medidas para eliminar la prostitución de su país. Sus decisiones son saludadas por el pueblo entero. Sin embargo, tomar decretos y afirmar que la prostitución ha desaparecido del país no bastan. Hace falta ir ahondando y arrancando el malo desde su raíz, al contrario, va a surgir de nuevo y con cierta fuerza. Lo corrobora el siguiente pasaje :

A ce niveau de développement, la prostitution peut être considérée comme un fléau immunisé contre tout type de répression morale ou policière. Une des interviewées, d'à peine dix-neuf ans, qui reconnaît se prostituer depuis l'âge de quatorze ans, n'hésite pas à se comparer à un autre fléau, mais du règne animal : on est comme les cafards, mon joli. Quand on nous enfume, on se cache, mais quand nous ressortons, nous sommes vaccinées contre cette fumigation et nous savons ce qu'il faut faire pour survivre (A. Valle, 2000, p. 235).

Hoy en día la práctica sexual con fines lucrativos se ha generalizado y queda tan real y casi todas las capas sociales del país se encuentran implicadas en este comercio. Todas las mujeres cubanas se ilustran en esta actividad, pero hemos querido examinar el caso de la mujer negra. Podemos decir al concluir este trabajo que la mujer negra se entrega a la actividad sexual por faltar de alternativa. Forma parte de la clase de los

7 I. Salimkouchi et S. Ashrafi (consultado el 15/05/2018).

pobres por no tener ningún poder económico y busca como mantener a sus familias. El periodo especial no hace más que acentuar esta situación de la mujer negra que existe desde remoto. La revolución aporta muchas innovaciones en Cuba y nadie se lo puede contradecir. Sin embargo, muchas zonas sombras ensucian esta revolución como es el caso de la prostitución que, en realidad, las autoridades revolucionarias no logran eliminar por completo. Queda mucho por hacer, el camino queda por correr hasta borrar definitivamente la hidra de la nación. Por eso se debe discutir francamente sobre el problema de la raza. ¿Podríamos esperar algo en este sentido con el calentamiento de las relaciones entre Cuba y los E.E.U.U?

Fuentes consultadas

CABRERA INFANTE Guillermo, 1997, *Tres tristes tigres*, Barcelona, Editorial Seix Barral.

CASTELLANOS Jorge e Isabel, 1990, *Cultura afrocubana. 2: el Negro en Cuba 1845-1959*, Miami, ed. Universal.

DE LA FUENTE Alejandro, 2000, *Una nación para todos, raza, desigualdad y política en Cuba, 1900-2000*, Madrid, Editorial Colibrí.

DUCHET Claude, 1973, « Une écriture de la socialité », *Poétique*, n° 16, Paris, Seuil, p. 446-454.

GOLDMANN Lucien, 1955, *Le Dieu caché*, Paris, Gallimard.

-----, 1964, *Pour une sociologie du roman*, Paris, Gallimard.

LEMOINE Maurice, 1989, *Cuba 30 ans de révolution*, Paris, Autrement (Série Monde, H.S, n° 35).

MOYA PONS, al., 2000, *Historia del Caribe*, Barcelona, ed. Crítica.

VALLE Amir, 2008, *La Habana Babilonia, la cara oculta de las jineteras*, Barcelona, Ediciones B, S.A. Traducido del español (Cuba) por F. Gaudry bajo el título: *La Havane Babylone, la prostitution à Cuba*, Paris, Editions Métailié (2010).

Webografía

SALIMKOUCHI, Ibrahim et ASHRAFI, Sousan, « De la société du texte a la société du référent. Lecture duchétienne de *Peur et Tremblement* de Gholamhossein Saédi », in puj.ricest.oc.ir/index.php/code_3za/article/download/2812/2900, consultado el 15/05/2018.